

說道：「在下雖勝了那律大爺，却未敢便居幫主之位，須得尋到打狗棒，殺了雷都，那時再請各位公決。」衆人心想，這幾句話倒說得公道，眼見雖然勝得腰肢，但武功究屬十分高強，聽了這幾番話後，巧幫中便有許多人喝起采來。

何師兄站到台口，抱拳向衆人行禮，說道：「那一位英雄再賜教，便請上台。」他那「台」字剛出口，猛聽得史伯威「啊」的一聲大叫，圍在大校場四周的五百頭猛獸忽地站起，齊聲吼叫，單是一頭雄獅或猛虎縱聲而吼，已有離當之威，何況五百頭猛獸合聲長嘯？這聲音當道如山崩地裂一般，但見大校場上沙塵翻騰，雲沖天，羣雄身前的酒樽菜碗，被震得互相碰撞，叮叮不絕。

羣獸吼聲中，西山一獺鬼和申氏兄弟十五人同時躍到台邊，抽出昆刃，圍圈將高台圍住，大校場口火頭亮，八個人高舉火把，朗聲說道：「神鵠俠義祝郭襄姑娘芳誕，來獻第三件禮物。」只見那八個人足不點地散開場面，一轉眼間便到了郭襄身前，人人露了一手上乘的輕功，中間那四個人各伸右手，抓着一隻大布袋，郭襄

那第三件禮物，便是在這布袋之中了，那八人躬身向郭襄一禮，自叫姓名，羣雄一驚，無不駭然，原來當年一

神雕俠侶
 金庸著
 第一零二回
 三件禮物
 九六一

說道：「有勞各位伯伯救了我，那是什麼好玩的物事？」

提督有袋的那個人，手裏輕輕一振，喀喇一聲响，布袋裂成四塊，袋中滾出一個光頭和尚來，那和尚肩頭在地下一點，立即跳起身，身下十分矯捷，但把怒容滿臉，幾哩咕咚的大聲說話，卻沒人懂他說的是什麼，郭端與黃蓉竊視那和尚，乃是金輪王色的大弟子達摩祖師，不知他怎地給無色禪師，趙老拳師等擒住，郭襄本來猜想這袋中定是裝着什麼好玩的物事，忽見是個形狀醜陋的僧僧，微感失望，說道：「大哥哥送還和尚給我

院無色禪師，其餘趙老拳師，青靈子等，無一不是武林中久享盛名的前輩名宿。

684-3743 684-4822
園 桃
 HO INN CHOP SUEY
 79 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B.C.
 廚師上等
 調味烹飪
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鑪小酌
 隨時添命
 饌飽光顧
 格外歡迎

廣珍舖
首飾 鐘錶 金銀
Kwong Chin Ho Co. MU 15846
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

昌隆油漆
私客等大小工
忠誠爲僑胞服務

記公司
公工作快捷妥當

電話六五五九〇

訪英雄相命掌紋
男女婚姻錄 家庭是非機
個性前程縮 壽夭禍福詳
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄

高雲高華片打街東豐自號新亞旅社樓上三號房候教 電話六八五九〇六四

及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七五・壹〇三九
151 E Broadway, Vancouver, B.C.



 專家
 A. Ger
 Tonic C
 118 H

驗眼
兼較眼鏡
古屋
Hirschberg,
色波爾村
Co. Ltd.
St. W.
11-1129

配眼配鏡專家

周愛權

精較各種隱形眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話 685-5938

CHINESE HERBS
174 Lane St. Room 31
KALOOK, L. C. CANADA

專治各種眼疾

東亞問症
空函不答

先惠大元 問各藥明

胃怕內外 重經痛症 育力丸散
 藥劑齊備 永滋求壽 四恒開勝
 身體內外 各歸情形 實相照答
 小心研究 對症配藥 密運詳明
 方藥相繼 解脫病痛 人無所痛

林普安搬運公司
P. Q. TRANSFER
1054 E. 22nd Ave.,
Vancouver 10, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手
續，住屋傢俱，大小鋼架
舖戶大小箱櫃，概行接運
工作週到，價錢相宜。

日夜電話：
874-7072

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-760
9 to 9 — 7Days
專修店與機，收音機，
立體聲機，自動洗衣機
，乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，價格
光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關源發

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

興有有限公司
TAI HING COMPANY
265 E. Pender St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-1028

新到

生晒白菜干
罐頭咖厘魚
厦門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

泰
 LTD.
 Canada
 代理
 中國冰霜大明蝦
 零沽批發
 極表歡迎

鄧李建築有限公司
專利本土裝潢，美化土庫閣房，
先商設計估價。
電話：\$72-1088, 254-2828。
DONLEE CONSTRUCTION, LTD.

司公
Paul &
175 B. Fenn
Vancouver
Phone: 411
另辦到大批新唱片，
歡迎顧客，目錄印便
特取

香港九龍黃大仙
財市觀賽神廟
設片打荷尼尼百廿十九號門牌歡迎各
君到場文光臨多謝有緣者應政府掛來爲
求求代爲求求詳解各
開開 財市觀賽神廟 司理人黃植桂啓

寶 寶
 au) Co.
 r Street
 B. C.
 1-7657
 新到大帮
 ABC 兩德風扇
 免費某月一日，自用

館相影鰲伯
 YORKMAN STUDIO
 817 Main St., 681-4578
 Vancouver 4, B. C. 住家 373-9710
 僑胞晚上惠顧
 護照相
 結婚相
 家庭相
 請先電約
 備有新像膠時 方便顧客

片打街請由正門入可矣

MARY PUBLIC
don W. Cumyow
501 Main St.,
溫日麻
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣實業
電話 MU. 1-6513

茶 豐 益
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver
Phone: 682-1514

各式名餅
龍鳳禮餅
白磨
野沙河粉
歡迎外賣
同家市價

大藥房
MAIN DRUG
434 Main St. Vancouver
電話三四四四號

沖咖啡
林用具
文房
書報雜誌
價值光顧
格外歡迎
藥房實心所售

經濟廣衆
強身勳飯

新
LTD
 INCORPORATED
 U.S.A.
 4-8634
 各種開丸
 化粧香品
 專配西藥

KOO KONG
 27 PENDER ST.
 髮 22 光
 電話 683

精造
 各款小衫
 襪館用衣
 襪仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

1929

蘇杭雜貨

中國絲

專辦大宗

總有盡有

雲高華搜烟通公司
 士工作安當，價錢誠實，隨時電話，快捷
 命
 Vancouver Chamber Service
 684-2937
 老里命廣一里

新邊麵點
美味
新鮮

司公華強
ENWARD CO.
Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
號 哥林比亞街 電話 694-3821

價目印備
函索即奉

WING W
450-466
Vanco
電話 254-7

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格

榮 榮 臘 味
 精製臘味 臘味專家
 批發全球
 NG CO., LTD.
 Hastings St., E.
 over 4, B. C.
 41 式五四七式四號

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1877

本辦事處，代理人壽，火燭，
及各項保險業，常有新舊屋
宇，工商實業出賣，諸留意，
如有諮詢，請至臨本辦事處，
或電電話詢問吳悅榮、順榮、
超常、林品等，樂意詳細解答

吳國華辦事處啟

The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver B.C.
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
 辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件和股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
 重寶物，不宜存在家中，以免火燒或盜劫之損失，如保購此種
 貴重物件，本行備有保險箱保存，每年所收租金七元五。毛

總務部司理：馬錦華啓

總行設在倫敦英五五七五
 總行設在紐約英六〇五五
 總行設在舊金山英七五五五



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢妥辦。

香港

皇后大道中一一〇至一一四號